外部独立森林及非森林投资观察简易指南

Guide Simplifié d’ Observation Indépendante externe des forêts et des investissements non forestiers

1 简化指南 外部独立观察 森林及大规模投资 在森林部门 供当地社区和 公民社会组织使用。

-- 1 of 28 --

2 (c) BRAINFOREST - 2017年9月 外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用

-- 2 of 28 --

外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用 3 简化指南 外部独立观察 森林及大规模投资 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用。

-- 3 of 28 --

摘要 本指南适用于
谁？ .....7 为什么要使用
本指南？ .....8 什么是
外部独立观察？ .....8 为
什么要进行外部独立观察？合法性的重要性是什么？ 以及合法性对社区的重要
性？ .....9 外部独立观察的局限性是
什么？ .....11 外部独立观察在加蓬
共和国的法律基础是什么？ .....11 非法木材是什么意
思？ .....12 如何进行外部
独立观察？ .....12 需要观察
什么？ .....16 如
何进行举
报？ .....20 附录
.....

21 外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用 4

-- 4 of 28 --

文件撰写背景的基本信息， 作者，资助者 本文件是加蓬共和国森林及非森林投资的外部独立观察指南的第一版。 它是在“应对自愿合作协议（APV）挑战：非法采伐和 非森林投资下的森林覆盖变化”项目框架内制作的，并由 FAO FLEGT计划资助。 该项目的目标是通过增强所有参与方在监测这些投资中的效率， 来减少大规模投资（农业工业、矿业、基础设施）下的非法采伐风险。 该项目由刚果盆地的一个非政府组织联盟实施，由环境与发展中心（喀麦隆）主导， 并参与以下组织：刚果人权观察（刚果-布拉柴维尔）、中非共和国的侏儒儿童与妇女之家和Brainforest（加蓬）。 本出版物的内容仅由Brainforest负责， 在任何情况下都不能被视为反映不同合作伙伴和资助者的官方政策和意见。 本指南由顾问莱昂・洛拉（Léon LOLA）准备， 在马丁・金昂（Martial DJINANG）的监督下，并得到非政府组织FLAG的贡献。 © Brainforest 2017年9月 外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用 5

-- 5 of 28 --

指南介绍 本指南主要面向生活在森林采伐区或大规模投资导致木材砍伐的当地社区。 它也面向对森林管理中社区权利感兴趣的公民社会组织（OSC）： 村庄协会和非政府组织（ONG）。 为了便于理解和使用， 本指南以问答形式编写，并围绕以下主题展开： - 本指南适用于谁？ - 为什么要使用本指南？ - 什

么是外部独立观察？ - 为什么要进行外部独立观察？合法性的重要性是什么？ - 外部独立观察的局限性是什么？ - 外部独立观察在加蓬共和国的法律基础是什么？ - 非法木材是什么意思？ - 如何进行外部独立观察？ - 需要观察什么？ ☒ 关于监管许可证的案例 ☒ 关于被遗弃木材的案例 ☒ 关于转化木材的案例 - 如何进行举报？ 外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用 6 6

-- 6 of 28 --

1/ 本指南适用于谁？ 本指南适用于以下群体： 公民社会组织 村庄协会 非政府组织（ONG） 外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用 7 7

-- 7 of 28 --

2/ 为什么要使用本指南？ 本指南旨在为当地社区和公民社会组织提供一个工具，帮助他们： - 有效地自我监测他们的森林， - 识别和举报森林活动中的非法行为。 换句话说，本指南应帮助这些目标群体进行森林的外部独立观察（OIE） 以及影响这些森林的大规模投资。它应能指导他们在监测森林采伐和与森林部门相关的大规模投资活动中的步骤。 3/ 什么是外部独立观察？ 外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用 8 8

-- 8 of 28 --

外部独立观察是对森林采伐活动的监测，以及对与这些自然资源的开发相关的法律遵循情况的跟踪。 这种监测和跟踪由没有与国家签订正式合同（即“授权”）的个人或组织进行。 实际上，它是收集与自然资源管理过程相关的数据或行政和技术信息， 并认为法律可能未被遵守或遵守不力。随后，收集到的关于可疑或潜在非法森林活动的信息， 将被传递给相关的当局和机构，以提高森林监管的有效性， 以及总体上改善自然资源的管理。 观察者并不打算取代与森林管理相关的有合同或协议的水和森林部门的工作人员。 同样重要的是，在观察过程中，必须记录与观察活动相关的积极方面， 并用于鼓励社会的良好实践或与其他参与者分享经验。 4/ 为什么要进行外部独立观察？合法性的重要性是什么？ 以及合法性对社区的重要性？ 一般来说，良好的森林资源管理对政府和农村人口都至关重要。 它对促进社会经济福祉和保护生物多样性至关重要，并且对抗击气候变化至关重要。它也可能是国家收入的重要来源。 非法木材采伐导致大量森林资源的损失，并在经济、环境和社会三个方面带来严重风险， 包括生物多样性的贫困，或生态系统及依赖森林的生计的破坏和退化。众所周知，森林周边社区在很大程度上依赖森林来维持生计和社会福祉。 这在森林提供的各种商品和服务方面是显而易见的。对社区而言，帮助良好管理资源有助于保护对他们日常生活有用的物种和资源。 独立观察提供了对森林管理的外部视角。它还为拥有监管权的行政机构提供支持。 它通常有助于执行或遵守森林管理方面的法律。 - 总之，我们可以说， 外部独立观察（OI）可以： - 保护社区的权利； - 确保地方发展； - 保护环境和生物多样性； - 确保社会公正并打击腐败； - 保护森林区域并改善其管理，包括在土地转化和大规模投资的过程中； - 使社区和公民社会组织“更好”地参与森林和社区传统空间的保护和管理； - 帮助良好管理森林及其资源。 然而，需要注意的是，单靠外部独立观察并不能停止非法森林采伐。 它只是与其他工具（如森林监管、FLEGT等）并行的一个工具。 - 外部独立观察森林及大规模投资的简化指南 在森林部门供当地社区和公民社会组织使用 10 10

-- 10 of 28 --

5/ 信息透明度的限制是什么？ 一般来说，限制取决于我们希望进行的信息透明度的类型。下面的表格展示了根据所采用的信息透明度类型可能遇到的一些困难。 信息获取 诉讼跟踪 发布 政治影响力 OIM 现场任务的频率有限 对诉讼没有约束力 需经验证 需要资金提供者的支持 OIE 获取官方信息困难 法律跟踪处理的技术能力有限 信息发布很少得到验证 由于缺乏政治支持而脆弱 6/ 加蓬共和国的信息透明度的法律基础是什么？ 截至目前，没有任何法律文本明确规定在森林和非森林投资领域进行信息透明度的可能性。然而，这项活动可以依赖于一般允许地方社区和民间社会组织在环境保护方面进行咨询、参与和参与的条款。实际上，加蓬共和国第007/2014号法律规定，在其第7条中：“每个人都有权享有一个健康和有利于其发展的环境。保护、捍卫环境和促进生活质量是所有人和国家的责任。”依靠这一条款，呼

吁每个人保护和维护环境，地方社区和民间社会组织可以开展多项活动，包括独立观察。该文本还明确指出，环境保护协会参与环境、生活环境和健康的公共利益保护任务（第13条）。 这两条来自环境法典的条款可以作为加蓬共和国社区和民间社会组织进行信息透明度活动的基础。 外部独立观察森林和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 11 11

7/ 非法木材是什么意思？ 当木材的开采违反了在此框架内必须遵守的法律文本时，该木材被称为非法木材。通常，这涉及与森林、环境、劳动、运输、税收等相关的法律文本。 例如：在限制之外或直径以下砍伐的木材，或由没有森林开采许可证或没有森林经营者身份的公司砍伐的木材等。 8/ 如何进行外部独立观察？ 在介绍不同步骤之前，重要的是要明确，根据不同的背景和各方的能力，某些行动可以由地方社区、民间社会组织或两者共同进行。 外部独立观察森林和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 12 12

8-1. 观察任务的规划和准备 这里的任务是定义目标、遵循的方法、识别区域并描述在任务期间要访问的地点的特征。它还包括任务日程的准备。它回答以下问题：去哪里？什么时候去？怎么去？和谁一起去？ 现场任务需要时间并且成本高昂，因此在出发之前，我们必须确保随身携带所有必要的文件和信息。 8-2. 信息/数据收集 数据是通过三角测量法收集的，该方法结合了三种来源，即：文件、现场观察、人员（证言）。 ☒ 从文件中收集信息 需要核实的文件种类繁多，包括： - 与森林公司相关的法律/监管文件（例如，许可证、年度许可、地图）； - 用于记录信息的文件，供公司用于记录与砍伐、运输、加工和出口相关的信息。这些文件定期提交给管理部门进行检查。它们应在公司办公室可用； - 公司根据与木材生产、加工和出口相关的文件中提供的数据生成的统计文件。这些文件是法律规定的，通常定期提交给管理部门。它们应在公司和管理部门的办公室可用； - 管理部门的文件，涉及税款和罚款的支付或已建立的会议记录、任务报告、活动报告、会议记录等； - 涉及森林空间其他用途的文件，可能包括详细说明保护区、社区发展区或采矿许可证的地图等。应制定一份基本标准清单，以指导观察者检查文件。 在外部独立观察的框架内，获取这些信息并不容易，因此社区和民间社会组织可以依赖于通过现场任务收集信息。 外部独立观察森林和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 13 13

☒ 从现场观察中收集信息 使用的现场观察表取决于调查所针对的活动类型。虽然并不总是需要为每种非法活动设计单独的观察表，但我们需要制作多份现场信息收集表。现场观察应记录，以便与文件中提供的数据进行比较。 外部独立观察森林和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 14 14

这种观察也可以在计划任务之外进行。实际上，在日常活动（种植、狩猎、捕鱼、入门仪式等）中，居民在移动过程中可能会发现相关公司不遵守法律和规则的情况。 ☒ 从交流中收集信息 这些交流可以与社区成员或任何为相关公司工作的人进行。也可以与对观察所需问题或要点有良好了解的人进行交流。 8-3. 文档记录 这些不规范的案例应尽可能多地记录：报告、收集表、拍照、定位图、GPS坐标记录、音频录音。 在社区的特殊情况下，由于他们并不总是拥有上述工具，他们可以通过电话举报、口头交流或通过相对详细的举报信来进行举报，描述在现场观察到的事实。 在此框架内记录的笔记应足够清晰。观察者应灵活适应数据收集的背景。 8-4. 信息分析和验证 观察结果必须进行分析，以更好地理解所面临的问题或相关法律的违反情况。请记住，信息透明度不是一种控制工具，而是一种诊断工具，使主管当局能够与现场现实建立联系。 交叉验证是验证数据准确性的过程。如果您所提出的内容通过多个信息来源得到验证，基于事实和可验证的证据，您可以很好地捍卫自己的立场。 以报告在特定区域内非法砍伐的现场观察为例。在许多出口国，生成一张准确的地图以标明特定区域的边界可能会受到限制，并导致对确切边界位置的混淆。在验证过程中，您需要提出以下问题：用于验证边界的地图是什么？地图的比例

是否合适？是否存在其他地图或GIS数据可以用于验证边界位置？GPS坐标通常存在一定的误差，GPS点与边界的距离是多少？ 结果分析是通过比较现场观察到的内容或来自不同来源的信息（如信息提供者或文档）与法律和合同中规定的内容进行的。 8-5. 举报 填写正确的文件应与举报信（非法活动的证据或非法活动的怀疑）一起提交，以启动管理部门的检查任务。 当举报通过报告进行时，报告应客观、清晰、准确，并且易于公众获取。它还应包含相关的建议，并且可以跟踪或验证其实施。 8-6. 跟踪 在进行举报后，有必要向民间社会组织和相关行政当局确认观察到的非法活动是否已停止或纠正，以及相关公司是否采取了必要措施来纠正其错误。 9/ 应观察什么？ 9-1. 关于监管森林许可证的案例 森林法承认三（3）种类型的森林许可证：可持续管理的森林特许权（CFAD）、相关森林许可证（PFA）和协议许可证（PGG）。 经营者未对地方发展作出贡献 参考 条款 合同条款未签署或未遵守 12 经营者未向受森林开采活动影响的村庄发展基金支付其财务贡献 251 外部独立观察森林和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 16 16

经营者不尊重习惯使用权 参考 文章 经营者禁止村民享有他们的习惯使用权 1 2 14, 252, 253 3 社区没有参与识别需要保护的地点 （种植园、渔区、狩猎区、坟墓、仪式庙宇、营地……） 识别需要保护地点的地图没有得到社区的验证 经营者不尊重环境 参考 文章 经营者没有进行环境影响评估 1 21, 226 社区没有参与环境影响评估的实施 17 2 环境影响评估没有得到环境部长的签字 17 5 开采活动干扰了环境（河流干扰、有毒物质倾倒……） 16 18 12, 36 6 经营者没有恢复受损地点 1 6 66 废物、油和废弃滤芯被遗弃在工地上 16 19 36 3, 4 独立外部观察森林和大规模投资的简化指南 供当地社区和民间组织使用 17 17

经营者不遵守森林管理、经营和干预的标准 参考 文章 许可证的边界不可见 1 120 需要保护的树木和需要砍伐的树木没有标记 1 122 砍伐的树木直径低于允许的直径或超过两（2）米 1 2 37, 124 38 经营者砍伐不在可开采树种名单上的树木，或者没有开采许可 1 8 32 木材、树桩和根部没有标记经营者的印章、许可证号码或森林号码 1 128 工地上有被遗弃的木材 1 134 运输木材的卡车没有运输单 1 135 开采活动超出了许可证的边界 1 开采活动在保护区内进行（缓冲区、国家公园……） 9 2 同一AAC在不到二十（20）年内被开采了两（2）次 2 36 同一AAC已开采超过三（3）年 1 2 48 41 经营者同时有超过三（3）个AAC开放 2 41 开采的AAC体积超过预期收获的20% 2 52 开采的UFG体积超过预期收获的15% 1 2 41 59 经营者不尊重工人的权利 参考 文章 工人没有在CNSS登记 21 5 工人在两（2）个固定期限合同后没有被雇佣 20 23, 24 工人的工资低于加蓬的最低月收入150,000 FCFA 22 经营者没有开采权 参考 文章 经营者没有开采许可证 1 14, 121 CFAD的授予不是总理签署的法令 2 47 经营者没有专业许可证 1 102 经营者在水和森林部门决定暂停后继续工作 15 10 独立外部观察森林和大规模投资的简化指南 供当地社区和民间组织使用 18 18

经营者从事偷猎 参考 文章 经营者或其员工杀害受保护物种 1 PGG的特殊情况 参考 文章 经营者收获超过五十（50）株 1 95 被认为是受益者的人并不常驻村庄 13 13 受益者是外国国籍 1 95 一年内有一个人获得超过一个（1）PGG 13 15 PGG被转让、转交或转让给他人 1 150 9-2. 被遗弃木材的情况 参考 文章 经营者拥有由森林部长签署的回收授权 14 6 经营者拥有通过私下交易或招标获得的购买证书 14 10 9-3. 转换木材的情况 转换木材是指来自非森林开采的工地的木材，这些工地的工作需要砍伐或去根。 这包括道路建设和维护、工厂建设、水坝建设、采矿、农业工业种植园的发展等工作…… 在上述情况下，没有特别的法规来获取这些木材。 然而，负责森林的部门会向希望获取这些木材的经营者发放回收授权，从而使传统森林开采的流程不被遵守： - 特殊授权 - 部长指示函 - … 在这里，观察者将被要求检查经营者是否拥有回收授权，并且该回收是否遵循森林法规和经营者的要求。 然而，经营者必须遵守所有规定或条款，涉及以下几点：社区的社会权利、环境保护、尊重工人的权利。还可以检查国际层面上在相关行业中规定的义务。例如，对于棕榈油行业的企业，RSPO标准也将作为观察要素的模型。 独立外部观察森林和大规模投资的简化指南 供当地社区和民间组织使用 19 19

-- 19 of 28 --

10/ 如何进行举报？ 10-1. 向谁举报？ 举报的目的是首先提醒当局和民间组织注意观察到的违规情况，以便他们启动适当的程序进行纠正或惩罚其作者。 直接举报（违法证据） - 负责或直接相关的水和森林管理部门负责人（分区、巡逻队、省服务）， - 当地省长， - 间接举报（怀疑违法，匿名） - 民间组织。 10-2. 如何跟进举报？ 举报的跟进通过实地访问、诉讼跟踪和与地方行政当局的跟进进行。 对我们举报的考虑可以通过以下要素表现出来：水和森林部门启动检查任务、在不遵守合同要求的情况下省长或州长召集经济运营商、处以交易罚款或由检察官启动法律诉讼、停止非法活动或在极端情况下关闭开采和撤离经济运营商。 独立外部观察森林和大规模投资的简化指南 供当地社区和民间组织使用 20 20

-- 20 of 28 --

一般来说，能够验证或确认水和森林部门检查任务的要素如下： - 会议记录 - 违规情况的记录 - 经营者需遵守的纠正措施，通过水和森林管理部门或民间组织获取，经营者：支付罚款、记录的纠正措施。 11/ 附录 - 举报信示例 - 怀疑信示例 - 观察报告示例 - 法规文本参考 - 一些关注非法森林开采的民间组织名录 独立外部观察森林和大规模投资的简化指南 供当地社区和民间组织使用 21 21

-- 21 of 28 --

举报信（示例） Moutouyeni，2017年5月4日 致 水和森林管理局负责人 – Koula-Moutou – 主题：举报非法森林开采活动 尊敬的负责人， 我们，Moutouyeni村的社区，荣幸地向您报告，由SGEF公司进行的非法森林开采活动，该公司的森林开采活动发生在我们村的土地附近。 事实上，我们注意到多棵重要树木被砍伐，如我们附上的观察报告所示。 我们知道您对遵守森林法律和保护环境的重要性，因此我们认为有必要通知您。 此外，我们随时愿意提供您认为必要的任何补充信息。 请接受，尊敬的负责人，我们深深的敬意。 代表社区 村长 M. LAMBA 附件： - 举报报告 抄送： - Lolo-Bouenguidi省委员会 - Koula-Moutou省 - Brainforest 独立外部观察森林和大规模投资的简化指南 供当地社区和民间组织使用 22 22

-- 22 of 28 --

怀疑信（示例） Moutouyeni，2017年5月4日 致 水和森林管理局负责人 – Koula-Moutou – 主题：怀疑非法森林开采活动 尊敬的负责人， 我们，Moutouyeni村的社区，荣幸地向您报告，我们怀疑SGEF公司在我们村附近的森林进行非法开采活动。 事实上，我们注意到，自4月26日以来，装载木材的卡车在凌晨两点左右从我们的森林出发。这一令人担忧的情况促使我们请求您进行检查任务，以调查上述情况。 我们感谢您对加蓬共和国森林法的严格遵守以及对我们森林遗产的保护。 此外，我们随时愿意提供您认为必要的任何补充信息。 请接受，尊敬的负责人，我们深深的敬意。 代表社区 村长 M. LAMBA 抄送： - Lolo-Bouenguidi省委员会 - Koula-Moutou省 - Brainforest 独立外部观察森林和大规模投资的简化指南 供当地社区和民间组织使用 23 23

-- 23 of 28 --

C 观察报告（示例） 独立外部森林观察报告 非法森林采伐活动 村庄：Moutouyeni 日期：03/05/17 涉及领域： 技术标准 习惯使用权 社会 劳动者权利 环境 行政程序 野生动物与狩猎 涉及企业/个人： GOR BP 111 Koula – Moutou 09.20.99.87 （阿尔弗雷德先生） 许可证： CFAD Wagna 观察详情： - 三（3）棵直径超过两（2）米的Kevazingo树桩 树木的基部超过我的臂展的两（2）倍 我身高1米76 - 穿越一条河流以拉出Kevazingo树根 经营者用泥土填满河流以拉出木材 木材出河后河流没有重新开放 - 河流填塞和Kevazingo树桩的GPS坐标（用我的智能手机记录） ☒ 河流穿越：E 12° 09’ 33’’ – N 00° 59’ 32’’ ☒ Kevazingo 1：E 12° 10’ 34’’ – N 00° 59’ 34’’ ☒ Kevazingo 2：E 12° 10’ 34’’ – N 00° 59’ 35’’ ☒ Kevazingo 3：E 12° 11’ 35’’ – N 00° 59’ 35’’ 观察者 Stecy PEMBA (09.60.52.68) 独立外部森林观察和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 24 24

-- 24 of 28 --

法规文本参考 参考 名称 水和森林 1 加蓬共和国森林法典第16/01号法 2 可持续管理和开发的技术标准 3 其他森林产品的法规 4 社区森林 5 习惯权利 6 退化地点的再生和修复 7 行政管理文件 8 可采伐树种 9 缓冲区 10 惩罚措施 11 许可证授予条件 12 合同条款 13 许可证授予条件 14 空缺 - 回收被遗弃的木材 15 惩罚措施 环境 16 环境法典 17 环境影响评估 18 某些产品的泄漏 19 废油回收 劳动和社会保障 20 劳动法 21 医疗保险和社会保障 22 最低月收入 独立外部森林观察和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 25

独立外部森林观察和大规模森林投资的简化指南，供地方社区和民间社会组织使用 26 26

27

B.P: 23 749 利伯维尔，加蓬 Ambowé, DEGAULLE营地 电话：+241 01 73 08 86 电子邮件：info@brainforest-gabon.org www.brainforest-gabon.org